

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA



«Подтверждаю точность, правильность и
I hereby certify accuracy, correctness and
достоверность содержания текста
reliability of this document
на русском языке»
into Russian

CEO (Managing Director): Antti Ville Tuomas Laine
Генеральный директор (Управляющий директор): Антти Вилле Туомас Лайне

Тип: Руководство по эксплуатации
и техническому обслуживанию
Документ: DO0922.ru

Первая версия:
13.11.2001

Текущая версия: 2 -
07.09.2022



LOJER

Lojer Oy
Putajantie 42
38210 Sastamala, Finland
Tel. +358 10 830 6700
Tel. +358 10 830 6702
info@lojer.com
www.lojer.com

I confirm that in accordance with Finland's Trade Register, _____

Antti Ville Tuomas Laine

has the right ~~alone~~ ~~have the right together~~ to represent the company

Loper Oy

and that he/~~she~~ has / ~~they have~~ signed this document personally.

Tampere, Finland 13.09.2022

Ex officio:

Fee 20 €

Susanna Vålken

SUSANNA VÄLKKI
henkikirjoittaja, julkinen notaari
häradsskrivare, notarius publicus
District Registrar, Notary Public



ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	Наименование медицинского изделия.	4
2.	Производитель медицинского изделия.	4
3.	Разработчик медицинского изделия.	4
4.	Место производства медицинского изделия.....	4
5.	Уполномоченный представитель производителя в РФ (наименование, адрес, телефон, почта).....	4
6.	Назначение медицинского изделия.....	5
7.	Область применения медицинского изделия.....	5
8.	Условия эксплуатации медицинского изделия.	5
9.	Показания к применению.	5
10.	Противопоказания к применению.	5
11.	Потенциальные потребители	6
12.	Предупреждения.....	6
13.	Возможные побочные действия МИ.....	6
14.	Класс риска и применимые классификационные правила.....	6
15.	Варианты исполнения/Состав медицинского изделия.	6
16.	Функциональные и технические характеристики и назначение медицинского изделия (Описание основных функциональных элементов медицинского изделия и их характеристики, вариантов исполнения (состава, составных частей (узлов), функциональные возможности).....	7
17.	Описание принадлежностей.....	18
18.	Общий вид медицинского изделия.....	18
19.	Техническое описание медицинского изделия.	19
20.	Информация о порядке обработки медицинского изделия для его повторного использования, включая очистку, дезинфекцию.....	21
21.	Техническое обслуживание и ремонт.....	21
22.	Плановый ремонт.....	22
23.	Демонтаж.....	22
24.	Установка	23
25.	Замена тормозных колес.....	23

26.	Сборка (Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660)	24
27.	Сборка (Ящики).....	25
28.	Сборка (Поворотный столик)	25
29.	Сборка (Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670)	28
30.	Информация о мерах предосторожностей.....	29
31.	Организация, проводящая ежегодное техническое обслуживание в РФ.	29
32.	Срок службы (эксплуатации).....	29
33.	Требования охраны окружающей среды, в том числе требования безопасного уничтожения и утилизации. Защита окружающей среды.	29
34.	Условия хранения.....	30
35.	Условия транспортировки.	31
36.	Гарантийный срок.	31
37.	Обслуживание	31
38.	Данные о маркировке МИ/Описание маркировки медицинского изделия.....	31
Перечень применяемых национальных и международных стандартов с целью обеспечения безопасности, эффективности и качества медицинского изделия - (минимальное требование).....		36
39.	Международные стандарты.	37
40.	Национальные стандарты.	37
41.	Данные о лекарственных средствах, входящих в состав медицинского изделия.....	38
42.	Данные о клетках, тканях, органах животных или человека, входящих в состав медицинского изделия.	38
43.	Описание метода стерилизации, сведения о методах валидации в отношении процесса стерилизации.....	38
44.	Исследования на животных.	38
45.	Уполномоченный представитель производителя в РФ (наименование, адрес, телефон, почта).....	38

1. Наименование медицинского изделия.

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA.

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA, в вариантах исполнения:

1. Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660, в составе:

- 1.1. Поворотный столик – 1 шт.;
- 1.2. Ящик верхний – 1 шт.;
- 1.3. Ящик нижний – 1 шт.;
- 1.4. Комплект колес 75 мм – 4 шт.;
- 1.5. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

2. Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670, в составе:

- 2.1. Ящик верхний – 1 шт.;
- 2.2. Ящик нижний – 1 шт.;
- 2.3. Комплект колес 50 мм – 4 шт.;
- 2.4. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Далее по тексту возможно упоминание: тумбочка, МИ, изделие.

2. Производитель медицинского изделия.

Организационно-правовая форма и полное наименование юридического лица с транслитерацией	"Лойер Ой" (Lojer Oy)
Сокращенное наименование юридического лица	"Лойер Ой" (Lojer Oy)
Адрес места нахождения юридического лица	Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland
Номера телефонов	Тел.: +358 (0) 10 830 6700 Факс: +358 (0) 10 830 6702
Адрес электронной почты юридического лица, индивидуального предпринимателя	info@lojer.com

3. Разработчик медицинского изделия.

Организационно-правовая форма и полное наименование юридического лица с транслитерацией	"Лойер Ой" (Lojer Oy)
Сокращенное наименование юридического лица	"Лойер Ой" (Lojer Oy)
Адрес места нахождения юридического лица	Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland
Номера телефонов	Тел.: +358 (0) 10 830 6700 Факс: +358 (0) 10 830 6702
Адрес электронной почты юридического лица, индивидуального предпринимателя	info@lojer.com

4. Место производства медицинского изделия.

"Лойер Ой" (Lojer Oy)

Putajantie 42, 38210 Sastamala, Finland

5. Уполномоченный представитель производителя в РФ (наименование, адрес, телефон, почта).

Организационно-правовая форма и полное наименование юридического лица	Общество с ограниченной ответственностью «Лойер Медикал»
Сокращенное наименование юридического лица	ООО «Лойер Медикал»
Идентификационный номер налогоплательщика	7731282554
Адрес места нахождения юридического лица	121357, Россия, Москва, ул. Вере́йская, д.29, строение 134
Номера телефонов	Тел./факс +7 495 269 06 95
Адрес электронной почты юридического лица, индивидуального предпринимателя	russia@lojer.com

6. Назначение медицинского изделия.

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA, в вариантах исполнения: NOVA 2660, NOVA 2670 предназначена для использования в палатах стационара для ухода за малоподвижными пациентами, отделениях реанимации для размещения на верхней поверхности тумбочки медицинских приборов (электрокардиографов, мониторов, различных диагностических аппаратов, устройств вызова медицинского персонала т.д.), а также фармацевтических препаратов, необходимых для оказания медицинской помощи для тяжелобольных пациентов.

Вариант исполнения NOVA 2660 имеет поворотный (откидной) столик, что позволяет облегчить проведение лечебных процедур для малоподвижных пациентов, находящихся непосредственно в реанимационной кровати.

А также позволяет проводить первичную мобилизацию, начальные реабилитационные мероприятия для разработки верхних конечностей неврологических больных.

7. Область применения медицинского изделия.

Тумбочка предназначена для использования пациентами внутри помещения в лечебных учреждениях, больницах и других медицинских учреждениях.

Настоящие изделия подлежат использованию при неотложной помощи и стационарного больничного и послебольничного ухода.

Тумбочка строго соответствуют требованиям палат реанимации и интенсивной терапии.

Неотложная терапия;

Интенсивная терапия;

Стандартная терапия.

8. Условия эксплуатации медицинского изделия.

Наименование	Диапазон
Температура окружающей среды	от +10 °C до +40 °C
Относительная влажность воздуха	от 30 % до 75 %
Внешнее давление	700-1060 гПа (мбар)

9. Показания к применению.

Неврологические пациенты, пациент в постинсультном состоянии, пациенты реанимационного отделения, пациенты отделений реабилитации.

10. Противопоказания к применению.

Противопоказаний нет.

11. Потенциальные потребители

МИ предназначено для всех групп населения без градации по демографическому или популяционному признаку.

12. Предупреждения.

Газовые пружины могут быть утилизированы как металлическое вторсырье после того, как из них будет удален весь азот и масло.

ОСТОРОЖНО!

Без соблюдения надлежащих инструкций выпуск азота строго запрещен! Необходимые инструкции по правильному демонтажу газовых пружин предоставляет торговый представитель компании.

13. Возможные побочные действия МИ.

При эксплуатации изделия в соответствии с предусмотренным назначением побочные действия (эффекты) отсутствуют.

14. Класс риска и применимые классификационные правила.

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA относится к классу риска: **1**, согласно Приказу МЗ РФ № 4н от 06.06.2012 "Об утверждении номенклатурной классификации медицинских изделий" и ГОСТ 31508-2012.

Классификация в соответствии с Директивой о медицинских изделиях: Устройство класса I

15. Варианты исполнения/Состав медицинского изделия.

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA.

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA, в вариантах исполнения:

1. Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660, в составе:

- 1.1. Поворотный столик – 1 шт.;
- 1.2. Ящик верхний – 1 шт.;
- 1.3. Ящик нижний – 1 шт.;
- 1.4. Комплект колес 75 мм – 4 шт.;
- 1.5. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

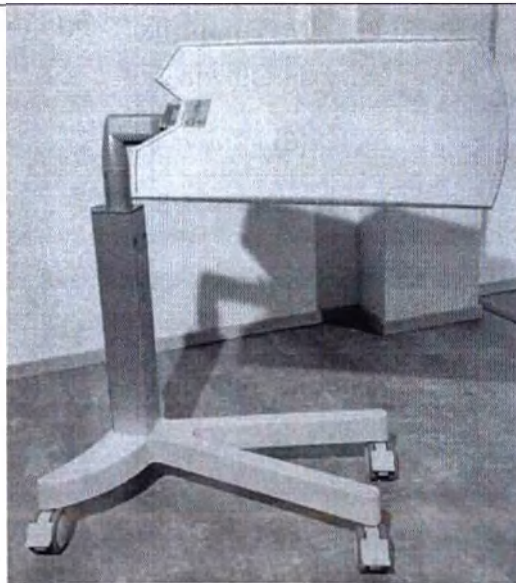
2. Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670, в составе:

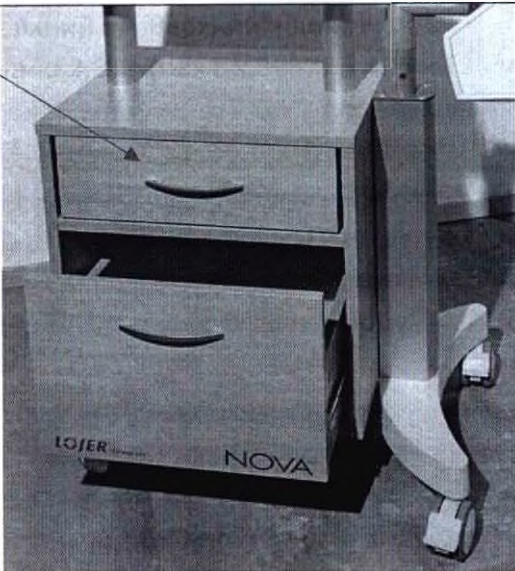
- 2.1. Ящик верхний – 1 шт.;
- 2.2. Ящик нижний – 1 шт.;
- 2.3. Комплект колес 50 мм – 4 шт.;
- 2.4. Руководство по эксплуатации – 1 шт.

16. Функциональные и технические характеристики и назначение медицинского изделия (Описание основных функциональных элементов медицинского изделия и их характеристики, вариантов исполнения (состава, составных частей (узлов), функциональные возможности).

Наименование основных функциональных элементов/частей/Количество, шт.	Описание/Назначение	Фотографическое изображение/Схематичное изображение	Масса, кг (Погрешность +/- 5%)	Габаритные размеры, мм (Погрешность +/- 4 мм)												
Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA, в вариантах исполнения:																
1. Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660, в составе:	Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660 состоит из корпуса на колесиках и двух выдвижных ящиков, имеет поворотный столик и верхнюю полку. Тумба предназначена для использования пациентами внутри помещения в лечебных учреждениях, больницах и других медицинских учреждениях. Настоящие изделия подлежат использованию при неотложной помощи и стационарного больничного и послебольничного ухода. Тумбочка строго соответствуют требованиям палат реанимации и интенсивной терапии. Неотложная терапия;		29,0	<table><tr><td>Ширина (А) С опущенным столиком</td><td>1190 мм 667 мм</td></tr><tr><td>Глубина (В)</td><td>465 мм</td></tr><tr><td>Высота (С)</td><td>852 мм</td></tr><tr><td>Высота столика (D)</td><td>765–1055 мм</td></tr><tr><td>Ширина столика (Е)</td><td>530 мм</td></tr><tr><td>Колеса (диаметр)</td><td>75 мм</td></tr></table>	Ширина (А) С опущенным столиком	1190 мм 667 мм	Глубина (В)	465 мм	Высота (С)	852 мм	Высота столика (D)	765–1055 мм	Ширина столика (Е)	530 мм	Колеса (диаметр)	75 мм
Ширина (А) С опущенным столиком	1190 мм 667 мм															
Глубина (В)	465 мм															
Высота (С)	852 мм															
Высота столика (D)	765–1055 мм															
Ширина столика (Е)	530 мм															
Колеса (диаметр)	75 мм															

	Интенсивная терапия; Стандартная терапия. Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA, в вариантах исполнения: NOVA 2660, NOVA 2670 предназначена для использования в палатах стационара для ухода за малоподвижными пациентами, отделениях реанимации для размещения на верхней поверхности тумбочки медицинских приборов (электрокардиографов, мониторов, различных диагностических аппаратов, устройств вызова медицинского персонала т.д.), а также фармацевтических препаратов, необходимых для оказания медицинской помощи для тяжелобольных пациентов. Вариант исполнения NOVA 2660 имеет поворотный (откидной) столик, что позволяет облегчить проведение лечебных процедур для малоподвижных пациентов, находящихся непосредственно в реанимационной кровати. А также позволяет проводить первичную мобилизацию, начальные реабилитационные мероприятия для разработки			
--	--	--	--	--

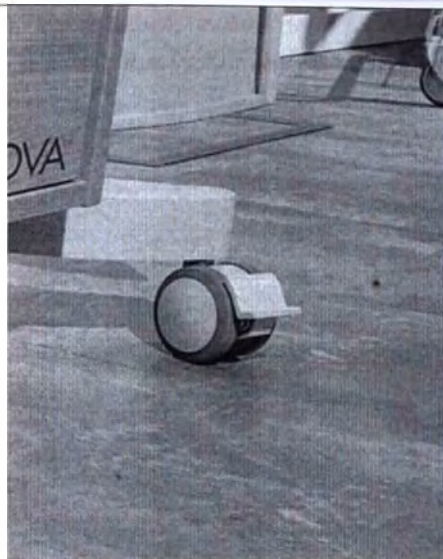
	верхних конечностей неврологических больных. Максимально допустимая нагрузка на тумбочку: 50 кг. Максимально допустимая нагрузка на верхнюю полку: 50 кг. Тумбочка может выпускаться в двух цветах: Светло-серый и цвет дерева (Бук). Покоробленность щитовых деталей в изделии (длиной и шириной более 300 мм и менее 600 мм) не превышает: – 0,2 мм																	
1.1. Поворотный столик – 1 шт.;	Поворотный (откидной) столик позволяет облегчить проведение лечебных процедур для малоподвижных пациентов, находящихся непосредственно в реанимационной кровати. Также позволяет проводить первичную мобилизацию, начальные реабилитационные мероприятия для разработки верхних конечностей неврологических больных. Максимально допустимая нагрузка: 10 кг. Угол поворота столика: 0-360° (по оси Y)		8,4/11,4	<table><tr><td>Ширина (А)</td><td>795 мм</td></tr><tr><td>С опущенным столиком</td><td>615 мм</td></tr><tr><td>Глубина (В)</td><td>465 мм</td></tr><tr><td>Высота столика (D)</td><td>765–1055 мм 765–1055 мм*</td></tr><tr><td>Ширина столика (Е)</td><td>530 мм</td></tr><tr><td>Колеса (диаметр)</td><td>50*/75 мм</td></tr><tr><td>Высота основания (F)</td><td>75*/135 мм</td></tr></table>	Ширина (А)	795 мм	С опущенным столиком	615 мм	Глубина (В)	465 мм	Высота столика (D)	765–1055 мм 765–1055 мм*	Ширина столика (Е)	530 мм	Колеса (диаметр)	50*/75 мм	Высота основания (F)	75*/135 мм
Ширина (А)	795 мм																	
С опущенным столиком	615 мм																	
Глубина (В)	465 мм																	
Высота столика (D)	765–1055 мм 765–1055 мм*																	
Ширина столика (Е)	530 мм																	
Колеса (диаметр)	50*/75 мм																	
Высота основания (F)	75*/135 мм																	

	Максимальный угол наклона столика: 45° Максимально допустимая нагрузка: 10 кг Цвет столика: Светло-серый			
1.2. Ящик верхний – 1 шт.;	Тумбочка оснащена высоким верхним выдвижным ящиком, открывающимся с обеих сторон для хранения лекарств и флаконов для внутривенных растворов. Максимально допустимая нагрузка: 15 кг. Ящики могут выпускаться в двух цветах: Светло-серый и цвет дерева (Бук).		Верхний ящик: 2,8	Верхний ящик: (Ш x Г x В) 377 x 405 x 125 мм
1.3. Ящик нижний – 1 шт.;	Тумбочка оснащена высоким нижним выдвижным ящиком, открывающимся с обеих сторон для хранения лекарств и флаконов для внутривенных растворов. Максимально допустимая нагрузка: 15 кг. Ящики могут выпускаться в двух цветах: Светло-серый и цвет дерева (Бук).		Нижний ящик: 4,6	Нижний ящик: (Ш x Г x В) 377 x 405 x 270 мм

1.4. Комплект колес 75 мм – 4 шт.;

Прикроватная тумба имеет четыре тормозных колеса. Колесо блокируется нажатием стопорного рычага.
Когда рычаг поднят> колеса вращаются.
Когда рычаг опущен> колеса блокируются.
Диаметр колес: 75 мм.
(Погрешность +/- 5%)

Усилие, необходимое для передвижения с нагрузкой: (80 ± 1,0) кг.	не более 50 Н (с вывернутыми колесами) не более 48 Н (с колесами по ходу движения)
Удерживающая способность при включении тормоза.	не более 500 Н (с нагрузкой 40 кг) 250 Н (без нагрузки)
Усилие на педаль ногоного тормоза.	не более 50 Н



0,20

Диаметр: 75 мм
Размеры 65x75 мм

1.5. Руководство по эксплуатации – 1 шт.	Руководство по эксплуатации предназначено для ознакомления с правилами работы, обеспечения безопасной эксплуатации и эффективного функционирования. Предоставляется в бумажном виде.	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA  Тип: Руководство по эксплуатации в техническом обслуживании Документ: 000922.ru Первое издание: 13.11.2001 Техническое издание: 2 - 07.06.2022 LOJER Lojer Oy Puhkantie 42 58210 Sastamala, Finland Tel. +358 10 830 1700 info@lojer.com www.lojer.com		
---	---	--	--	--

2. Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670, в составе:

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670 состоит из корпуса на колесиках и двух выдвижных ящиков. Тумба предназначена для использования пациентами внутри помещения в лечебных учреждениях, больницах и других медицинских учреждениях. Настоящие изделия подлежат использованию при неотложной помощи и стационарного больничного и послебольничного ухода. Тумбочка строго соответствуют требованиям палат реанимации и интенсивной терапии. Неотложная терапия; Интенсивная терапия; Стандартная терапия. Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA, в вариантах исполнения: NOVA 2660, NOVA 2670 предназначена для использования в палатах стационара для ухода за малоподвижными пациентами, отделениях реанимации для размещения на верхней поверхности тумбочки медицинских приборов (электрокардиографов, мониторов,



25,0

Ширина (А) С опущенным столиком	488 мм
Глубина (В)	465 мм
Высота (С)	794 мм
Колеса	50 мм

	различных диагностических аппаратов, устройств вызова медицинского персонала т.д.), а также фармацевтических препаратов, необходимых для оказания медицинской помощи для тяжелобольных пациентов. Максимально допустимая нагрузка на тумбочку: 50 кг. Максимально допустимая нагрузка на верхнюю полку: 50 кг. Тумбочка может выпускаться в двух цветах: Светло-серый и цвет дерева (Бук). Покоробленность щитовых деталей в изделии (длиной и шириной более 300 мм и менее 600 мм) не превышает: – 0,2 мм			
--	---	--	--	--

2.1. Ящик верхний – 1 шт.;	Тумбочка оснащена высоким верхним выдвижным ящиком, открывающимся с обеих сторон для хранения лекарств и флаконов для внутривенных растворов. Максимально допустимая нагрузка: 15 кг. Ящики могут выпускаться в двух цветах: Светло-серый и цвет дерева (Бук).		Верхний ящик: 2,8	Верхний ящик: (Ш x Г x В) 377 x 405 x 125 мм
2.2. Ящик нижний – 1 шт.;	Тумбочка оснащена высоким верхним выдвижным ящиком, открывающимся с обеих сторон для хранения лекарств и флаконов для внутривенных растворов. Максимально допустимая нагрузка: 15 кг. Ящики могут выпускаться в двух цветах: Светло-серый и цвет дерева (Бук).		Нижний ящик: 4,6	Нижний ящик: (Ш x Г x В) 377 x 405 x 270 мм

2.3. Комплект колес 50 мм – 4 шт.;

Прикроватная тумба имеет четыре тормозных колеса. Колесо блокируется нажатием стопорного рычага.

Когда рычаг поднят> колеса вращаются.

Когда рычаг опущен> колеса блокируются.

Диаметр колес: 50 мм.

(Погрешность +/- 5%)

Усилие, необходимое для передвижения с нагрузкой: (80 ± 1,0) кг.	не более 50 Н (с вывернутыми колесами) не более 48 Н (с колесами по ходу движения)
Удерживающая способность при включении тормоза.	не более 500 Н (с нагрузкой 40 кг) 250 Н (без нагрузки)
Усилие на педаль ножного тормоза.	не более 50 Н



0,05

Диаметр: 50 мм
Размеры 40x55 мм

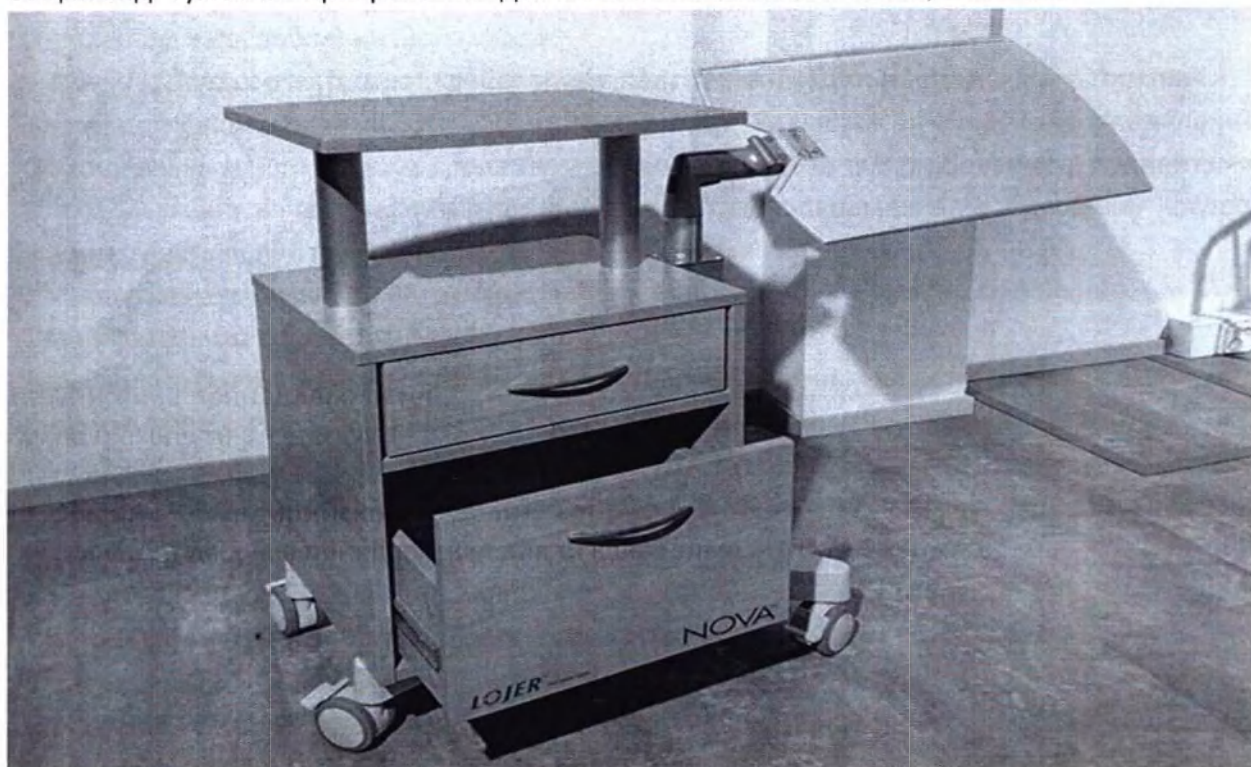
2.4. Руководство по эксплуатации – 1 шт.	Руководство по эксплуатации предназначено для ознакомления с правилами работы, обеспечения безопасной эксплуатации и эффективного функционирования. Предоставляется в бумажном виде.	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA  Тип: Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию Документ: DOO922.ru Первая версия: 13.11.2001 Текущая версия: 2- 07.09.2022 LOJER Lojer Oy Puhkuritie 42 38210 Seinäjoki, Finland Tel. +358 13 830 6700 info@lojer.com www.lojer.com		
---	---	---	--	--

17. Описание принадлежностей.

Принадлежности отсутствуют.

18. Общий вид медицинского изделия.

Общий вид: Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660, в составе



Общий вид: Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670, в составе



19. Техническое описание медицинского изделия.

Тумбы предназначены для использования пациентами внутри помещения в лечебных учреждениях, больницах и других медицинских учреждениях.

Настоящие изделия подлежат использованию при неотложной помощи и стационарного больничного и послебольничного ухода.

Тумбочки строго соответствуют требованиям палат реанимации и интенсивной терапии.

Тумбочки функциональные, легкие и подвижные. Являются прекрасным дополнением к функциональным больничным кроватям и облегчают уход за тяжелобольными пациентами.

Легкоскользящие колеса гарантируют плавное и тихое перемещение тумбочки, которое не будет нарушать покой пациента. Тормоза надежно фиксируют тумбочку на месте.

Прикроватная тумбочка NOVA функциональна и эффективна в условиях больничного ухода за тяжело больными пациентами.

Современные материалы и производственные технологии делают прикроватные тумбочки легкими в обращении и гигиенической обработке больничными дезсредствами.

К тумбочке прикроватной для тяжелобольных NOVA 2660 крепится поворотный (откидной) столик, что позволяет облегчить проведение лечебных процедур для малоподвижных пациентов, находящихся непосредственно в реанимационной кровати.

А также позволяет проводить первичную мобилизацию, начальные реабилитационные мероприятия для разработки верхних конечностей неврологических больных.

Тумбочки оснащены высокими ящиками, открывающимися с обеих сторон, со специальными отделениями для лекарств и флаконов для внутривенных растворов.

Скругленные края и надежное функционирование деталей делают использование безопасным для больных и персонала.

Прикроватные тумбочки разработаны в дополнение к реанимационным кроватям для пациентов. Общий дизайн и окраска делают пару элегантным дополнением к среде, окружающей пациента.

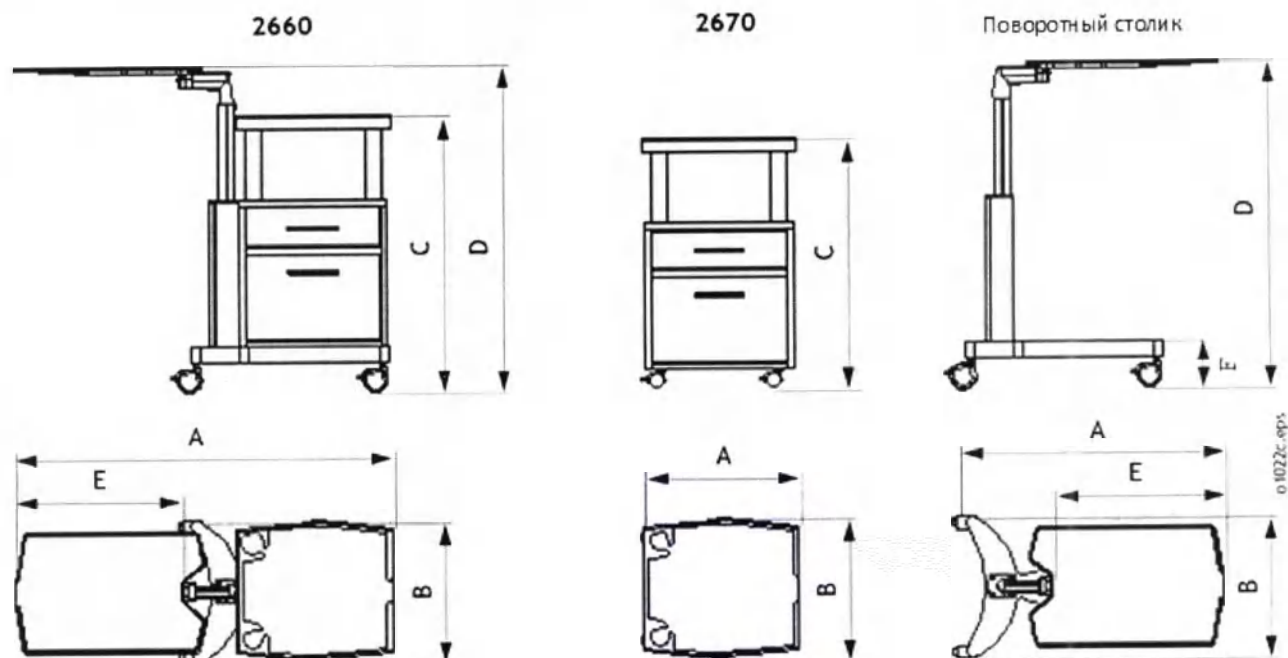
Габариты

(Погрешность: +/- 4 мм)

	2660	2670	Поворотный столик
Ящики	Выдвижные	Выдвижные	
Масса тумбочки	29,0 кг	25,0 кг	8,4/11,4* кг
Ширина (А)	1190 мм	488 мм	795 мм
С опущенным столиком	667 мм		615 мм
Глубина (В)	465 мм	465 мм	465 мм
Высота (С)	852 мм	794 мм	
Высота столика (D)	765–1055 мм		765–1055 мм 765–1055 мм*
Ширина столика (E)	530 мм		530 мм

Колеса	75 мм	50 мм	50*/75 мм
Высота основания (F)			75*/135 мм

* при установке колес диаметра 50 мм, параметры: масса тумбочки, высота столика, высота основания изменятся, см. таблицу.



Корпус изготовлен из ДСП с меламиновым покрытием.

Процесс склейки меламинового покрытия и ДСП происходит посредством метода горячего давления.

Влажность деталей из ДСП должна быть $8\% \pm 2\%$.

Меламиновое покрытие имеет два слоя – общая толщина облицовки: $0,4 \text{ мм} \pm 5\%$

ДСП производятся из натурального дерева. Древесина составляет 90 % и 10% Меламиноформальдегидная смола. Чистое сырье гарантирует высокое качество и простоту обработки плит.

Используется Меламиновое покрытие классов прочности P2 и P5.

В качестве клеевого состава (клея) используется: Меламиноформальдегидная смола. Процесс склейки происходит посредством метода горячего давления.

ДСП марки: P2

Качество подтверждено Декларацией характеристик, DOP №. ККН-03-012-CPR / 2412-CPR-1302-03.

ДСП марки: P5

Качество подтверждено Декларацией характеристик, DoP №. ККН-03-012-CPR / 2412-CPR-1302-03.

Покрытие

Покрытие	2660	2670	Поворотный столик
Меламин или березовый ламинат, ящики	X	X	

Анодированный алюминий, опорные колонны	X	X	X
Армированная пластмасса, основание и столик	X		X
Литой цинк, ручки	X	X	
АБС (акрилонитрил/бутадиен/стирол), верхняя полка из пластика	X	X	

20. Информация о порядке обработки медицинского изделия для его повторного использования, включая очистку, дезинфекцию.

Чистка

Протирать слабощелочным моющим средством (рН 7-8).

Дезинфекция

Протереть дезинфицирующим средством, к примеру, 3-х процентным раствором хлорамина или подобным.

Сушка

Хорошо просушите тумбочку, протерев ее насухо сразу после чистки или дезинфекции.

Периодичность данных процедур выполняется в соответствии с нормативными требованиями ЛПУ и законодательством РФ.

21. Техническое обслуживание и ремонт.

Профилактическое техническое обслуживание не является обязательным. Однако регулярное техническое обслуживание может способствовать выявлению возможных дефектов на ранней стадии и, следовательно, повышению безопасности и продлению срока службы стола.

Услуги по техническому обслуживанию можно заказать у региональных представителей в вашей области.

Ремонт неисправных тумбочек должен выполняться только персоналом, имеющим соответствующие разрешения компании производителя.



22. Плановый ремонт

Во время обычной чистки тумбы проведите общую визуальную проверку на наличие ослабленных болтов или деталей, трещин, повреждений поверхности и недостающих деталей.

Следующие проверки следует выполнять ежегодно:

Проверить исправность прикроватной тумбы, выполнив максимальные и минимальные регулировки высоты.

Поместить на поворотный столик груз весом 10 кг, чтобы проверить, не опускается ли он. Если стол опускается, заменить газовую пружину.

Убедиться, что колеса и тормоза плавно поворачиваются и надежно блокируются.

Замена газовой пружины

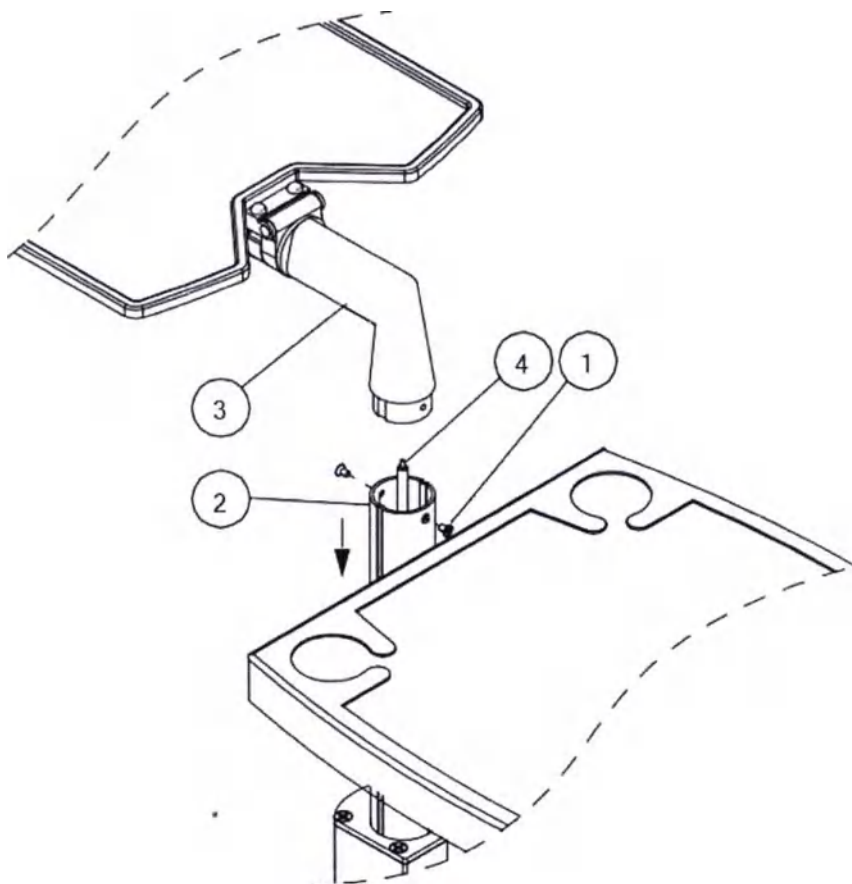
23. Демонтаж

Выкрутите винты (1).

Опустите вниз внутреннюю колонну (2).

Открутите и снимите изогнутую муфту (3).

Открутите газовую пружину (4) и извлеките ее из колонны.



24. Установка

Вкрутите газовую пружину (4) в колонну.

Затяните изогнутую муфту (3) до упора.

Ослабьте изогнутую муфту на один оборот.

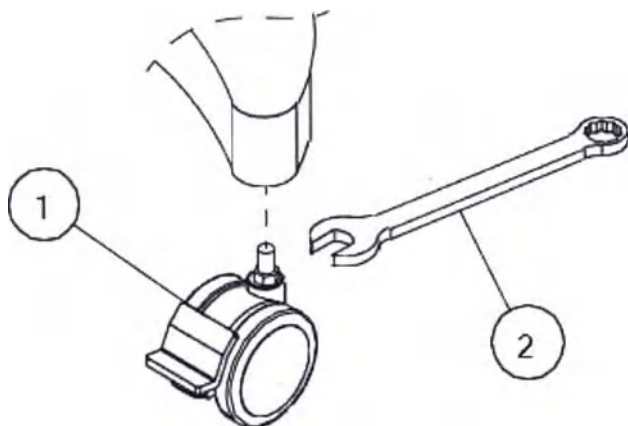
Поднимите внутреннюю колонну (2) вверх.

Вкрутите винты (1).

25. Замена тормозных колес

Варианты исполнений NOVA 2660 и 2670

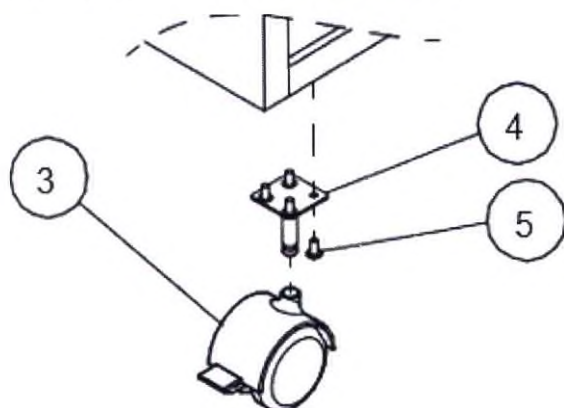
Снимите тормозное колесо (1) при помощи вильчатого гаечного ключа (2) на 13 мм. Вильчатый гаечный ключ не входит в комплект поставки.



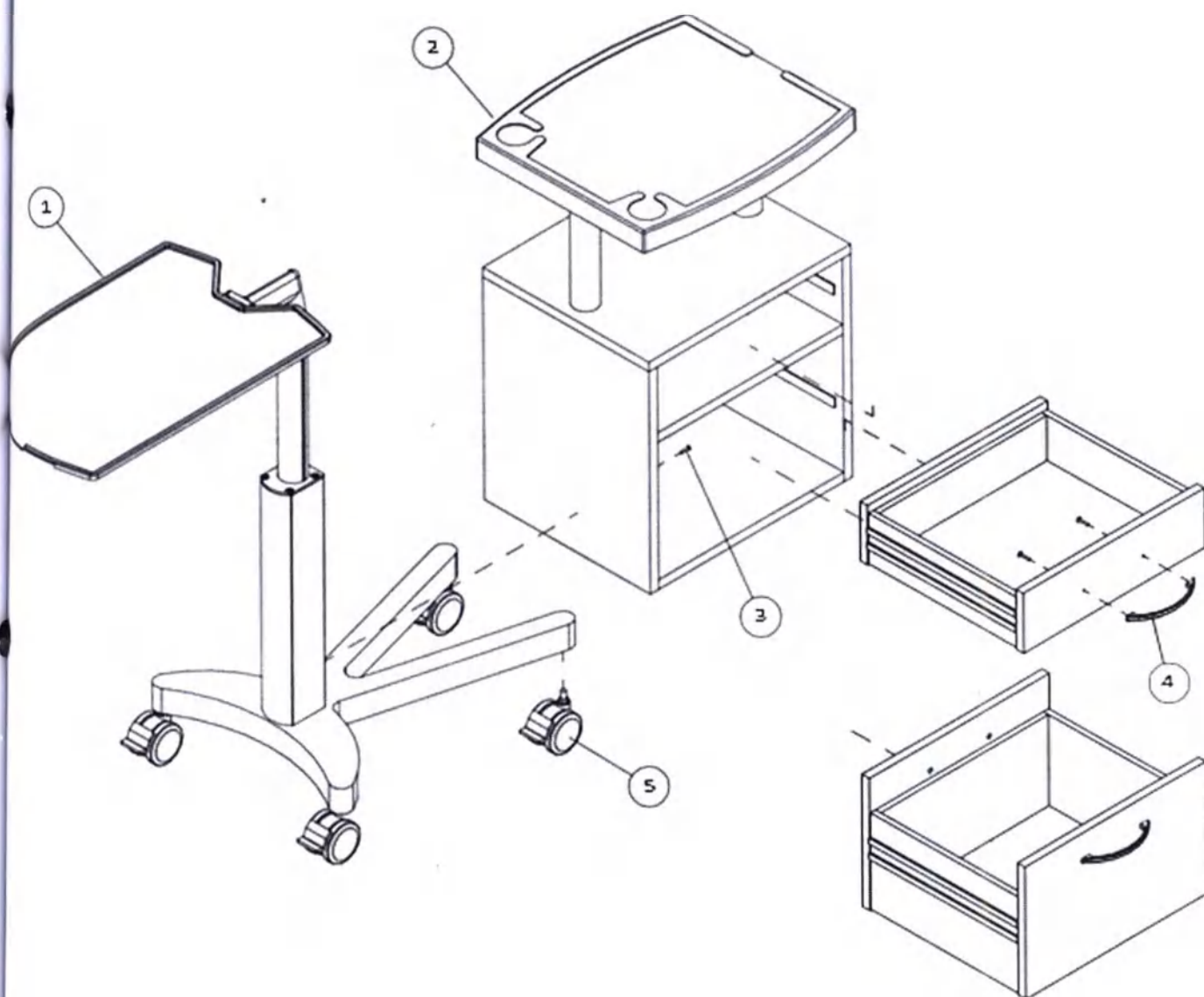
Вариант исполнения NOVA 2670

Извлеките колесо (3) из кожуха (4).

Ослабьте 4 винта (5) и снимите кожух.



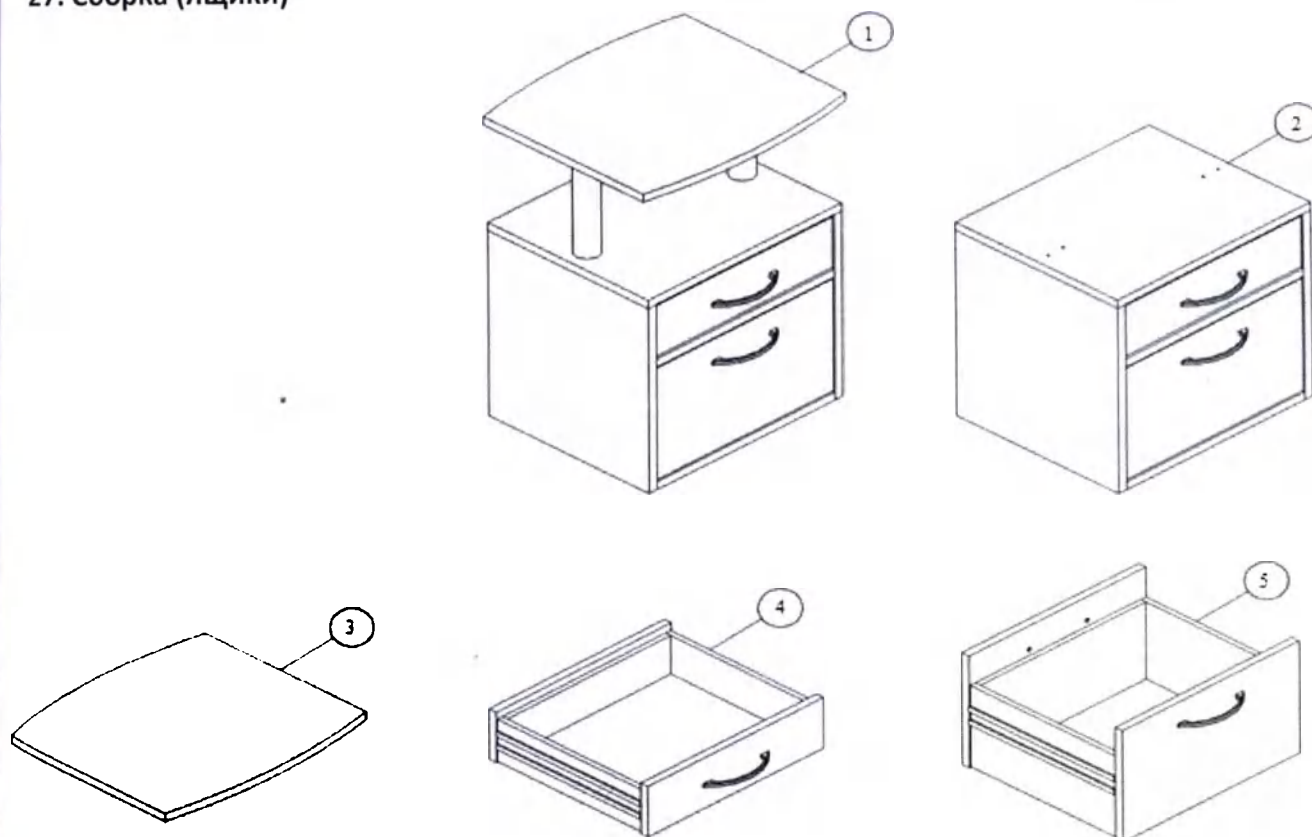
26. Сборка (Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660)



Количество деталей в сборе

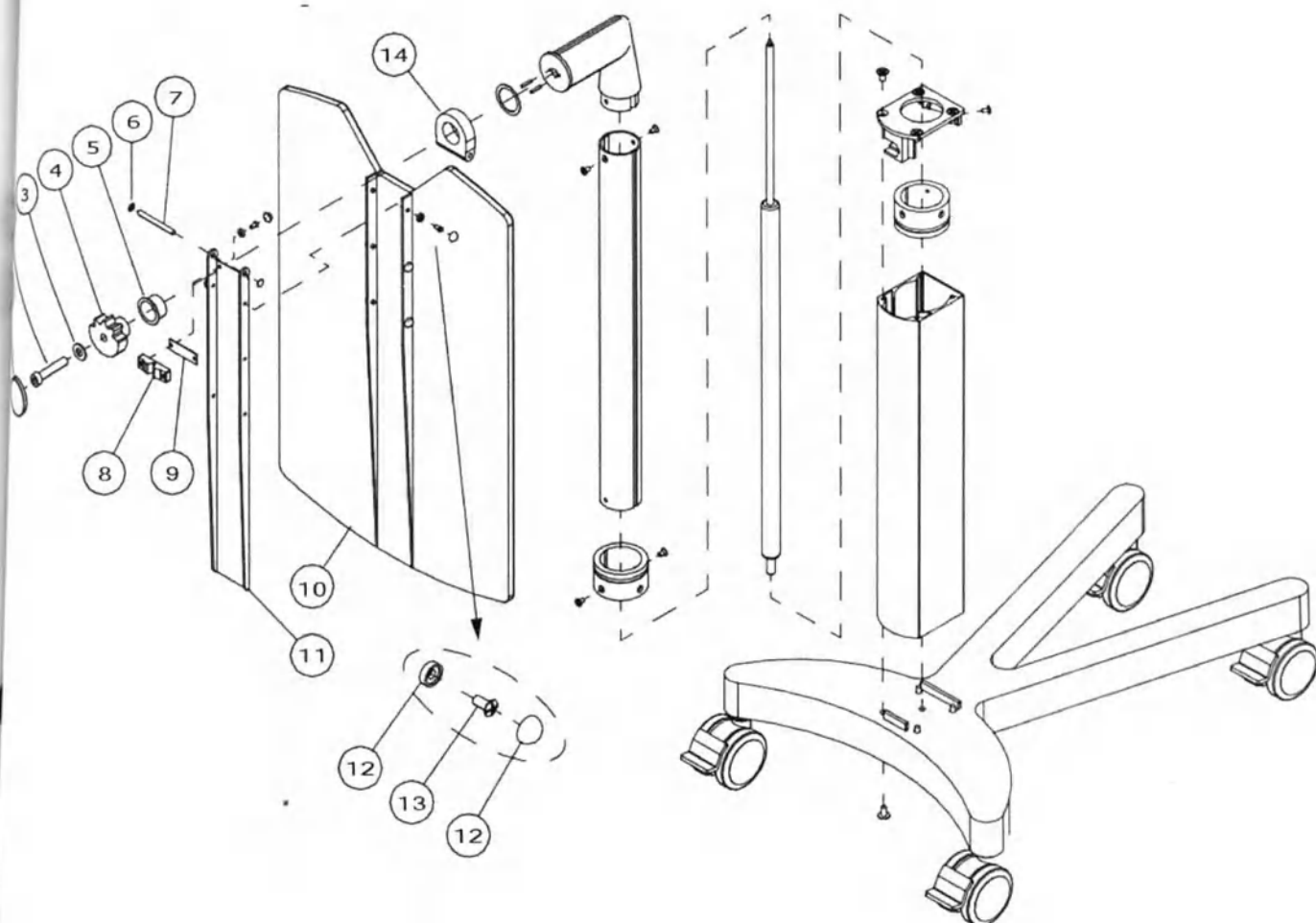
Поз.	Код	Название детали	Дополнительные сведения	
1		Поворотный столик	См. раздел - Поворотный столик	
2		Ящики	См. раздел - Ящики	
3	70557	Винт	DIN 7982-M4.8x25	4
4	A2514304	Ручка + винты		4
5	712305	Тормозное колесо	75 мм	4

27. Сборка (Ящики)



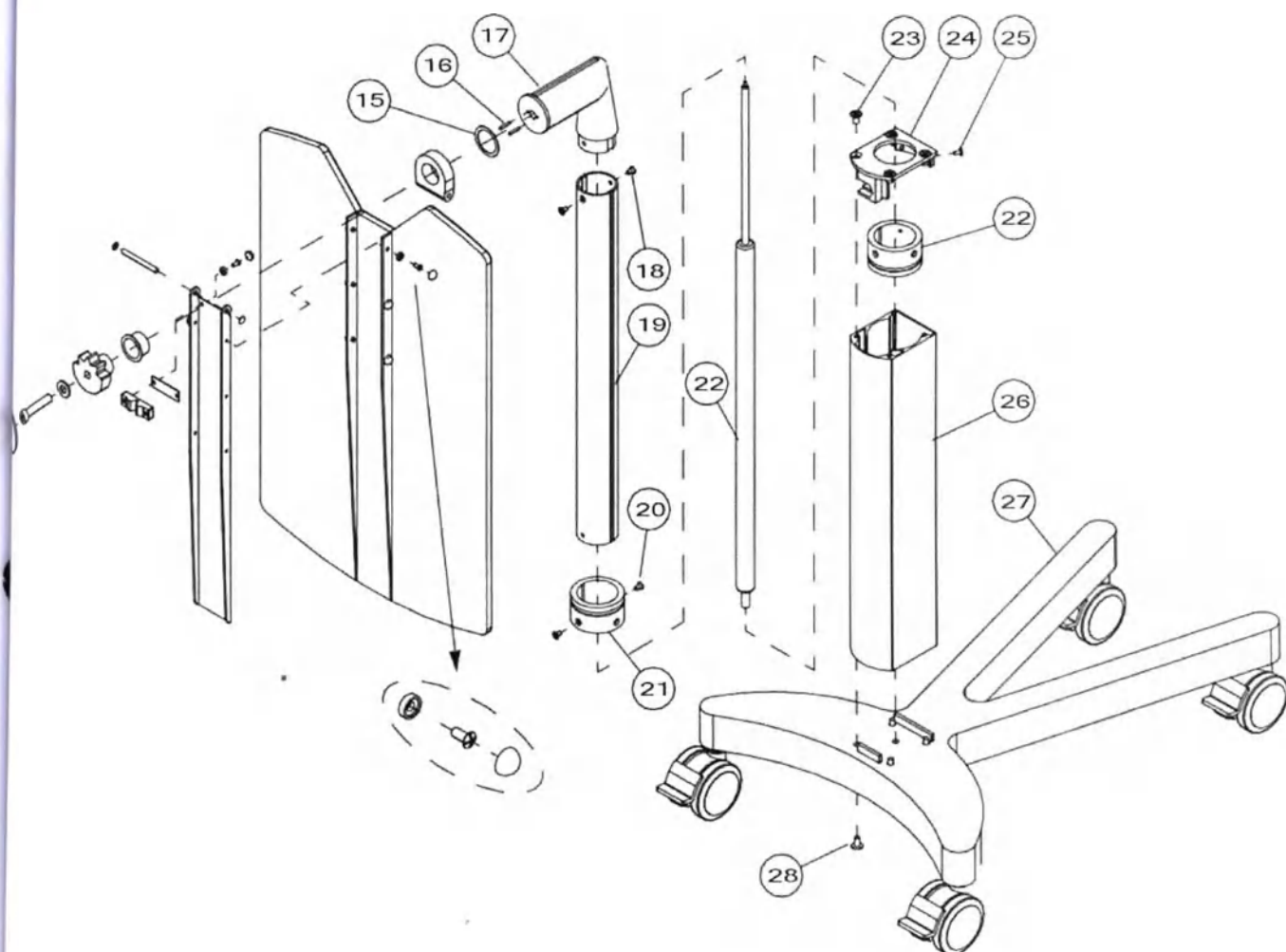
По з.	Код	Название детали	Дополнительные сведения
1	A41001101 A41001102	Верхняя полка	Светло-серый или цвет дерева (Бук)
2	A2514501	Поверхность ящиков	Светло-серый или цвет дерева (Бук)
3	A41001101 A41001102	Верхняя полка	Светло-серый или цвет дерева (Бук)
4	A2514300Y A2514302Y		Светло-серый или цвет дерева (Бук)
5	A2514300A A2514302A	Нижний ящик	Светло-серый или цвет дерева (Бук)

28. Сборка (Поворотный столик)



			Количество деталей в сборе	
Поз.	Код	Название детали	Дополнительные сведения	
1	709200	Крышка рег. кольца		1
2	70647	Винт	DIN 912-M10x50	1
3	70774	Шайба «звездочка»	DIN 6798-J10.5	1
4	790100	Регулировочное кольцо		1
5	715689	Упорный подшипник кольца	DIN 1494	1
6	707981	Быстросействующая предохранительная защелка		2
7	A4968900	Шарнирный палец		1
8	709201	Ограничитель рег. кольца		1
9	7108834 7108835	Панель Панель	S=0,5 S=1,0	1
10	A24867A00	Поворотный столик		1
11	A37655A00	Опорный профиль		1
12	706300	Колпачок + ответная часть		8
13	70439	Винт	DIN 7985-M4x8	8

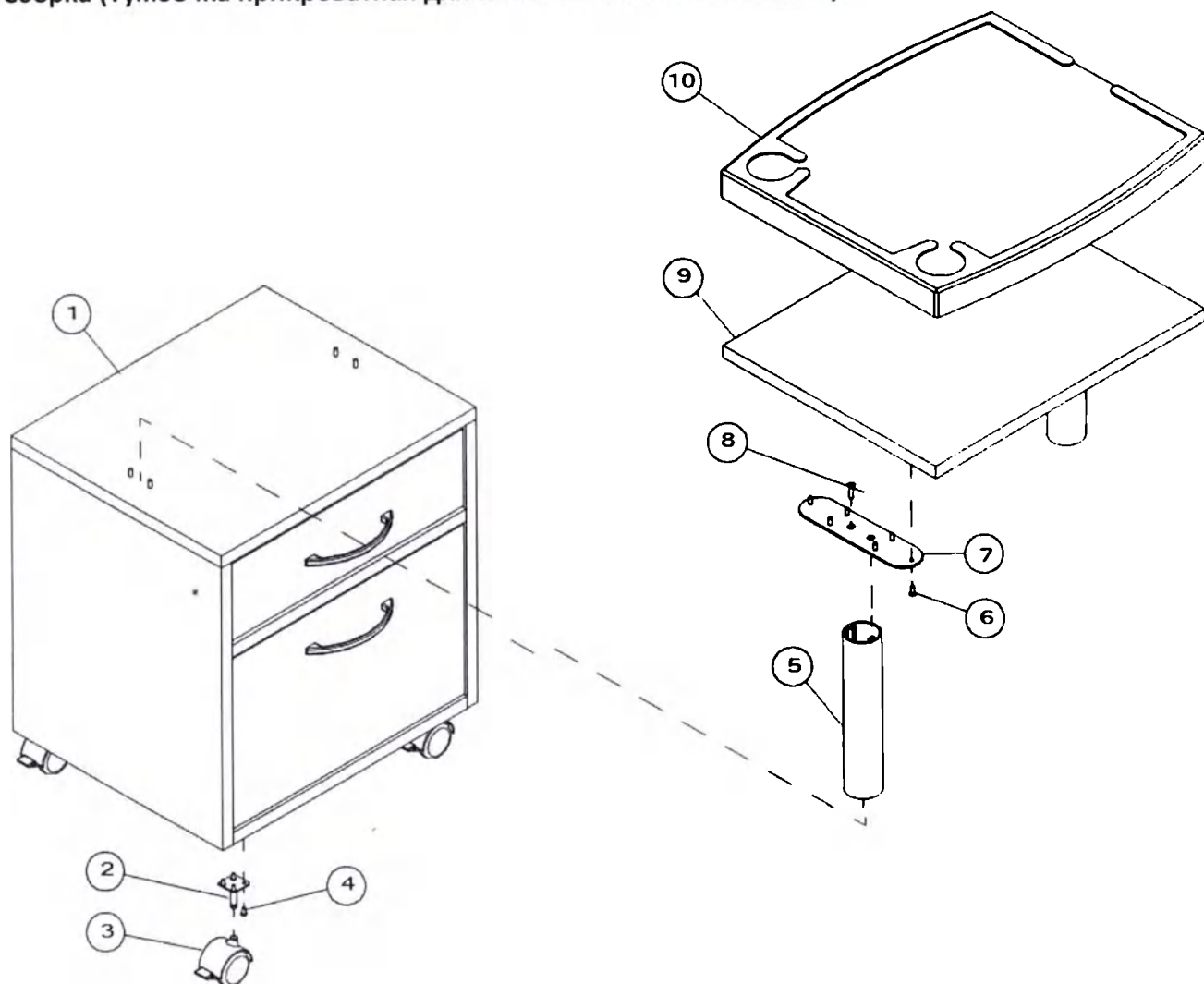
14	790102	Монтажное кольцо	1
----	--------	------------------	---



Поз.	Код	Название детали	Количество деталей в сборе	
			Дополнительные сведения	
15	707879	Пружинная пластина		1
16	708186	Шплинт	DIN 6325-4x16	2
17	790101	Изогнутая муфта		1
18	70449	Винт	DIN 966-M5x10	2
19	790103	Внутренняя колонна		1
20	70567	Винт	DIN 7983-4.2x13	2
21	109205	Выдвижная гильза		2
22	712649	Газовая пружина	300 мм/ 50 Н, включая гайку M10x1	1
23	704582	Винт	DIN 7982-M5.5x38	4
24	709204	Концевая заглушка		1
25	705291	Винт	DIN 7981-4.2x9.5	2
26	790104	Внешняя колонна		1

27	709206	Основание		1
28	704581	Винт	DIN 7981-5.5x50	4

29. Сборка (Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670)



По з.	Код	Название детали	Количество деталей в сборе	
			Дополнительные сведения	
1		Ящики	См. раздел - Ящики.	1
2	7121863	Штифт тормозного колеса		4
3	7121891	Тормозное колесо	50 мм	4
4	70523	Винт	DIN 7981-3.5x16	16
5	A4992100	Опорная колонна		2
6	705671	Винт	4.5x15	12
7	A3795300	Опорная пластина верхней полки		2

8	704582	Винт	DIN 7982-5.5x38	8
9	A41000900	Верхняя полка		1
10	A37566A00	Полка из пластика		1

30. Информация о мерах предосторожностей

предпринимаемых в случае:

При неисправности медицинского изделия, сбой в его работе или отклонений в функционировании, которые могут влиять на безопасность медицинского изделия, определяемых по внешним признакам – необходимо обратиться в организацию, проводящую ежегодное техническое обслуживание в РФ, а именно к Уполномоченному представителю в РФ.

31. Организация, проводящая ежегодное техническое обслуживание в РФ.

Организационно-правовая форма и полное наименование юридического лица	Общество с ограниченной ответственностью «Лойер Медикал»
Сокращенное наименование юридического лица	ООО «Лойер Медикал»
Идентификационный номер налогоплательщика	7731282554
Адрес места нахождения юридического лица	121357, Россия, Москва, ул. Вереysкая, д.29, строение 134
Номера телефонов	Тел./факс +7 495 269 06 95
Адрес электронной почты юридического лица, индивидуального предпринимателя	russia@lojer.com

32. Срок службы (эксплуатации).

Срок службы эксплуатации МИ: 10 лет.

Никакие претензии по гарантии, за исключением информации, приведенной в разделе: гарантия и обслуживание - не принимаются.

33. Требования охраны окружающей среды, в том числе требования безопасного уничтожения и утилизации. Защита окружающей среды.

Компания "Лойер Ой" (Lojer Oy) осознает важность защиты окружающей среды для будущих поколений.

Материалы, из которых изготовлено данное изделие, не наносят вреда окружающей среде. Они не содержат опасные вещества на основе кадмия, ртути, асбеста, полихлорированных дифенилов и хлорфторуглеродов. Уровень шума и вибрации отвечает требованиям здравоохранения. Компания "Лойер Ой" (Lojer Oy) не использует в производстве своей продукции древесину редких сортов деревьев (Красное дерево, Палисандр, Эбенового дерева, Тика или древесину лесов Амазонки).

Упаковочный материал изготавливается согласно соответствующим директивами. Утилизируйте упаковочный материал согласно маркировке и в соответствующих местах.

Утилизация и уничтожения изделия должна осуществляться в соответствии с национальными и региональными нормативными актами.

В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.3684-21 Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий - изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам). Далее подчиняется документам, которые действуют взамен.

Металлы и пластмассы

При утилизации или замене частей проверьте пригодность каждой из них к утилизации. Для производства большинства прикроватных тумбочек используется меламин или фанерованная ДСП. Кроме того, имеются литые цинковые и алюминиевые детали, а также медные втулки. Определите тип материала при переработке пластмассовых частей. Учитывайте тип материала при переработке пластмассовых деталей. В руководстве по эксплуатации приводится список материалов поверхностей, который поможет определить правильную процедуру переработки. Если материал, из которого сделана деталь, отсутствует в списке – свяжитесь с торговым представителем компании. Более подробную информацию о переработке вы можете получить на местном перерабатывающем предприятии или посетив соответствующие web-сайты.

Ниже приведены условные обозначения, касающиеся переработки, нанесенные на пластмассовые детали. Изделия, помеченные этими символами, могут использоваться в качестве вторсырья.



Газовые пружины

Газовые пружины могут быть утилизированы как металлическое вторсырье после того, как из них будет удален весь азот и масло.

ОСТОРОЖНО! Без соблюдения надлежащих инструкций выпуск азота строго запрещен! Необходимые инструкции по правильному демонтажу газовых пружин предоставляет торговый представитель компании.

34. Условия хранения.

Наименование	Диапазон
Температура хранения	от -10 °C до +40 °C

Относительная влажность воздуха	от 30 % до 75 %
Внешнее давление	700-1060 гПа (мбар)

35. Условия транспортировки.

Наименование	Диапазон
Температура при транспортировке	от -10 °С до +40 °С
Относительная влажность воздуха	от 30 % до 75 %
Внешнее давление	700-1060 гПа (мбар)

36. Гарантийный срок.

Гарантийный срок: 12 месяцев.

Гарантия от производителя:

Настоящим Lojer Oy гарантирует, в соответствии с условиями настоящей ограниченной гарантии, что изделие не имеет дефектов материалов и изготовления, если оно подвергается нормальному, правильному и предполагаемому использованию надлежащим образом, обученным персоналом в течение 12 месяцев. На стальную конструкцию гарантийный срок составляет 10 лет.

Гарантийный срок начинается с даты отправки товара Дистрибьютору (или УПП).

Гарантийный срок на аксессуары и изнашивающиеся компоненты (такие как обивка, газовые пружины, провода/тросы), либо в оригинальной упаковке, либо приобретенные отдельно, запасные части, батареи, матрасы, составляет шесть (6) месяцев с даты отправки Дистрибьютору (или УПП). Срок гарантии увеличивается соразмерно времени, затраченному на ремонт и замену детали.

Исключения. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, вызванные (i) естественным износом, (ii) форс-мажорными обстоятельствами, (iii) неправильным использованием или небрежностью, (iv) внешними воздействиями, такими как, без ограничения, сбой питания или скачки напряжения в электрической сети, (v) установка, использование, обслуживание, хранение или обращение ненадлежащим образом, такими как, но не ограничиваясь, несоблюдение инструкций Lojer или условий любого руководства, работы вне заявленных условий окружающей среды, чрезмерное использование или эксплуатация или контакт с неутвержденными продуктами, программным обеспечением, материалами, химикатами или другими продуктами, не происходящими из Lojer Oy; или (vi) оборудование, проданное как «бывшее в употреблении». Продукт не считается дефектным ни по материалам, ни по качеству изготовления, если требуется адаптация для соответствия другим местным или национальным техническим нормам или стандартам безопасности.

37. Обслуживание

При возникновении у вас дополнительных вопросов или если вам потребуется дополнительная информация, обратитесь к вашему дилеру или уполномоченному представителю.

38. Данные о маркировке МИ/Описание маркировки медицинского изделия.

Тумбочка снабжена следующими символами и этикетками.

Маркировка (этикетка) медицинского изделия:

1. Этикетка на задней панели

MANUFACTURED IN FINLAND LOJER Lojer Oy Putajantie 42 FI - 38210 SASTAMALA www.lojer.com  20220101 (YYYYMMDD) # NOVA 2660 REF 120002660 SN LOLA202201123456  = 50 kg   	Маркировка (Этикетка) МИ: Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660
MANUFACTURED IN FINLAND LOJER Lojer Oy Putajantie 42 FI - 38210 SASTAMALA www.lojer.com  20220101 (YYYYMMDD) # NOVA 2670 REF 120002670 SN LOLA202201123456  = 50 kg   	Маркировка (Этикетка) МИ: Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670

Маркировка медицинского изделия для РФ (дополнительная).
Символы маркировки для Российской Федерации включают те же самые символы, что указаны выше.
ПРИМЕЧАНИЕ: В целях соблюдения законодательства России, следующая маркировка будет применена для поставляемого изделия помимо маркировки на английском языке. Маркировка будет представлена в форме русскоязычных стикеров, содержащих дополнительную информацию в соответствии с законодательством России.

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660

Производитель: Lojer Oy, Putajantie, 42 FI-38201,
Sastamala, Finland
Серийный номер медицинского изделия:

Год выпуска: 2022

Уполномоченный представитель на территории РФ:

ООО «Лойер Медикал»
121357, г. Москва, ул. Вере́йская 29 стр.134
Телефон: +7 (495) 269-06-95
e-mail: russia@lojer.com

**Регистрационное удостоверение Федеральной
службы по надзору в сфере здравоохранения №:
ФСЗ 2010/08070 от 29 июля 2019 года**

Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы (эксплуатации) МИ: 10 лет.

Температура при хранении и транспортировке
от -10°C до +40°C и относительной влажности воздуха
30-75 %.

Маркировка
(Этикетка) МИ:
Тумбочка
прикроватная для
тяжелобольных
NOVA 2660

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670

Производитель: Lojer Oy, Putajantie, 42 FI-38201,
Sastamala, Finland
Серийный номер медицинского изделия:

Год выпуска: 2022

Уполномоченный представитель на территории РФ:

ООО «Лойер Медикал»
121357, г. Москва, ул. Вере́йская 29 стр.134
Телефон: +7 (495) 269-06-95
e-mail: russia@lojer.com

**Регистрационное удостоверение Федеральной
службы по надзору в сфере здравоохранения №:
ФСЗ 2010/08070 от 29 июля 2019 года**

Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы (эксплуатации) МИ: 10 лет.

Температура при хранении и транспортировке
от -10°C до +40°C и относительной влажности воздуха
30-75 %.

Маркировка
(Этикетка) МИ:
Тумбочка
прикроватная для
тяжелобольных
NOVA 2670

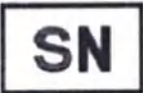
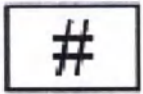
2 Надписи на лицевой панели МИ

LOJER® *For easy care*

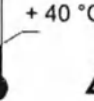
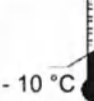
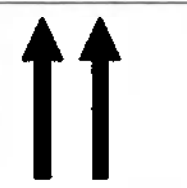
Логотип,
фирменный знак
производителя
для легкого ухода

NOVA	Наименование модели МИ
------	------------------------

Символы и знаки на этикетке (маркировке) и изделии

MANUFACTURED IN FINLAND LOJER	Логотип, фирменный знак производителя
	Изготовитель
Lojer Oy Putajantie 42 FI - 38210 SASTAMALA www.lojer.com	Адрес изготовителя
 20220101 (YYYYMMDD)	Дата изготовления, в формате ГГГГММДД
	Серийный номер
	Вариант исполнения
	Номер медицинского изделия по каталогу изготовителя
	Осторожно!
	Обратитесь к инструкции по применению
	Использование в помещении
 = 50 kg	Максимальная нагрузка 50 кг

Этикетка на транспортной упаковке

Макет этикетки	Упаковочная этикетка на внешней упаковке
Основные символы дублируются с маркировкой изделия, символы описаны выше	
MANUFACTURED IN FINLAND LOJER Lojer Oy Putajantie 42 FI - 38210 SASTAMALA www.lojer.com 20220101 (YYYYMMDD) PRODUCT NAME: NOVA 2660 REF 120002660 SN LOLA202201123456 Q.ty 1 ORDER        	Маркировка (Этикетка) МИ: Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660
MANUFACTURED IN FINLAND LOJER Lojer Oy Putajantie 42 FI - 38210 SASTAMALA www.lojer.com 20220101 (YYYYMMDD) PRODUCT NAME: NOVA 2670 REF 120002670 SN LOLA202201123456 Q.ty 1 ORDER        	Маркировка (Этикетка) МИ: Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670
	Медицинское изделие необходимо защищать от источников тепла и радиоактивного излучения
	Медицинское изделие необходимо защищать от влаги
	Указывает правильное вертикальное положение груза

	Медицинское изделие может быть сломано или повреждено, если с ним не обращаться осторожно
	Температурный диапазон, в пределах которого медицинское изделие надежно сохраняется при транспортировке/хранении -10 °C до +40 °C
ORDER	Номер заказа
Q.ty	Количество единиц в упаковке
 LOLA202201123456	Штрих- код изделия

Перечень применяемых национальных и международных стандартов с целью обеспечения безопасности, эффективности и качества медицинского изделия - (минимальное требование).

А) Заявление

Я заявляю, что указанная продукция безопасна при условии обычного использования в соответствии с инструкциями, и что были предприняты должные меры для обеспечения соответствия всей продукции, реализуемой на рынке, основным требованиям директив, относящихся к ней.

В) Выполняемые технические требования соответствующих правил

Характеристики данной продукции соответствуют техническим параметрам, относящимся к ней и указанным в MDD 93/42/ЕЕС, устанавливающей технические параметры для изделий медицинского назначения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О КОНТРОЛЕ КАЧЕСТВА

Мы Компания «Лойер Ой» (Lojer Oy)

Путаяantie 42, 38210 САСТАМАЛА, ФИНЛЯНДИЯ

в качестве официального производителя заявляем, что продукция

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA, в вариантах исполнения:

- Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2660, в составе

- Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA 2670, в составе

производится в Финляндии по Стандарту менеджмента качества ISO 9001:2015 и Стандарту системы управления охраной окружающей среды ISO 14001:2015

Подтверждающие документы:

Сертификат ISO 9001:2015 номер: 1126-13, действителен до 26.08.2023

Сертификат ISO 14001:2015 номер: 10995-03, действителен до 31.12.2024

24 февраля 2022 г., от имени «Лойер Ой»

С) Способы оценки соответствия

Производитель должен планировать, проводить и документировать оценку производства в соответствии с требованиями стандартов.

Д) Стандарты, использованные для оценки соответствия

Указанная выше продукция отвечает требованиям согласованных технических стандартов, которые использовались для оценки соответствия: EN ISO 14971, EN 1041+A1:2013, EN 60601-1:2006/A1:2013, EN 12521:2000, EN 1730:2000, EN 62366-1:2015, EN ISO 15223-1:2016, MDD 93/42/ЕЕС, EN ISO 13485:2016

39. Международные стандарты.

Обозначение	Наименование документа
EN ISO 14971	Изделия медицинские. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям
EN 1041+A1:2013	Информация, поставляемая производителем вместе с медицинскими приборами
EN 60601-1:2006/A1:2013	Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик
EN 12521:2000	Мебель. Прочность, долговременность и безопасность. Требования к бытовым столам.
EN 1730:2000	Мебель бытовая. Столы. Методы испытания для определения прочности, долговечности и устойчивости
EN 62366-1:2015	Изделия медицинские. Часть 1. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности
EN ISO 15223-1:2016	Медицинские устройства – Символы, которые будут использоваться с метками медицинского устройства, маркировкой и информацией, которая будет поставляться – Часть 1: Общие требования (ISO 15223-1:2016, Исправленная версия 2016-12-15)
MDD 93/42/ЕЕС	Директива о медицинских устройствах, приборах и оборудовании
EN ISO 13485:2016	Изделия медицинские СИСТЕМЫ МЕНЕДЖМЕНТА КАЧЕСТВА Системные требования для целей регулирования

40. Национальные стандарты.

1	ГОСТ 16371-2014 «Мебель. Общие технические условия»;
2	ГОСТ Р ИСО 15223-1-2020 Изделия медицинские. Символы, применяемые при маркировании на медицинских изделиях, этикетках и в сопроводительной документации. Часть 1. Основные

	требования».
3	ГОСТ Р МЭК 62366-1-2021 Изделия медицинские. Часть 1. Проектирование медицинских изделий с учетом эксплуатационной пригодности.

41. Данные о лекарственных средствах, входящих в состав медицинского изделия.
Медицинское изделие не включает в себя лекарственные средства.

42. Данные о клетках, тканях, органах животных или человека, входящих в состав медицинского изделия.
Материалы (клетки, ткани, органы и т.д.) животного и человеческого происхождения в медицинском изделии не использовались.

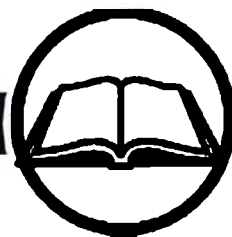
43. Описание метода стерилизации, сведения о методах валидации в отношении процесса стерилизации.
Не применимо. МИ и его части, не предназначены для стерилизации, подлежат периодической чистке.

44. Исследования на животных.
Исследования на животных не проводились.

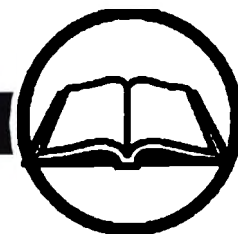
45. Уполномоченный представитель производителя в РФ (наименование, адрес, телефон, почта).
Компания, принимающая претензии и предложения и осуществляющая ежегодное техническое обслуживание в РФ:

Организационно-правовая форма и полное наименование юридического лица	Общество с ограниченной ответственностью «Лойер Медикал»
Сокращенное наименование юридического лица	ООО «Лойер Медикал»
Идентификационный номер налогоплательщика	7731282554
Адрес места нахождения юридического лица	121357, Россия, Москва, ул. Вереysкая, д.29, строение 134
Номера телефонов	Тел./факс +7 495 269 06 95
Адрес электронной почты юридического лица, индивидуального предпринимателя	russia@loier.com

ПРИМЕЧАНИЯ



ФОРМА ЗАКАЗА



Адрес доставки:

Отметка/ссылка

Заказчик:

Телефон:

*

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тумбочка прикроватная для тяжелобольных NOVA

[ИЛЛЮСТРАЦИЯ]

Подтверждаю точность, правильность и достоверность содержания
текста на русском языке

[Подпись]

Генеральный директор (Управляющий директор): Антти Вилле Туомас Лайне

Печать: ЛОЙЕР ОЙ (LOYER OY). САСТАМАЛА. ФИНЛЯНДИЯ.

Логотип: [**LOJER** /для легкого ухода].

[ТЕКСТ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ]

«Лойер Ой»

(Lojer Oy)

Путаяantie 42

38210 Састамала, Финляндия

Тел. +358 10 830 6700

Тел. +358 10 830 6702

info@lojer.com

www.lojer.co

На обороте страницы:

Штамп:

Я подтверждаю, что в соответствии с Торговым реестром Финляндии

Антти Вилле Туомас Лайне

имеет право единолично/~~совместно~~ представлять компанию

«Лойер Ой» (Lojer Oy)

и что он лично подписал данный документ.

г. Тампере, Финляндия, 13.09.2022

Сбор 20 евро

[Подпись]

СУСАННА ВАЛККИ

Районный регистратор, нотариус

Гербовая печать: Агентство цифровой информации и учета населения.

[ДАЛЕЕ ТЕКСТ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ]

Перевод данного текста выполнен переводчиком Котляровым Антоном Игоревичем.

Российская Федерация

Город Москва

Седьмого ноября две тысячи двадцать второго года

Я, Родина Ульяна Алексеевна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Котлярова Антона Игоревича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2022-41-3247

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



У.А. Родина

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 41 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

